

E

Einladungen und Verabredungen

Might ist etwas zurückhaltender als *could*.

Sagen Sie niemals:
We're grilling.

17 Would you like to meet up for a drink? Einladungen



Are you free this evening?	Haben Sie heute Abend Zeit?
Are you doing anything tomorrow?	Hast du morgen schon etwas vor?
Do you have any plans for the weekend?	Hast du am Wochenende schon etwas vor?
I'm going to be in town next week, and I wondered if we <i>could / might</i> meet up.	Ich bin nächste Woche in der Stadt und wollte fragen, ob wir uns treffen könnten.
Why don't we have dinner together?	Wir könnten abends mal zusammen essen.
Would you like to meet up for a drink?	Möchten Sie etwas trinken gehen?
We're having a barbecue.	Wir wollen grillen.
Do you want to come along?	Willst du mitkommen?
We're having a few people round for a drink.	Wir haben ein paar Leute auf einen Drink eingeladen.
We're having a party.	Wir feiern eine Party.
What's the occasion?	Was ist der Anlass?
Nothing special.	Nichts Besonderes.
It's my birthday.	Ich habe Geburtstag.
You're / You'd be very welcome (to join us).	Sie sind herzlich willkommen.
You can drop by any time.	Du kannst jederzeit vorbeischaun.
It would be great if you could come.	Es wäre toll, wenn du kommen könntest.
We'd be <i>delighted / very pleased</i> if you could come.	Es würde uns sehr freuen, wenn Sie kommen könnten.

That's very kind of you.	Das ist sehr nett von Ihnen.
I'd love to / that.	Sehr gerne.
What a nice idea.	Was für eine nette Idee.
That would be lovely / great / super.	Das wäre <i>sehr schön</i> / toll / super.
Thank you very much, but ...	Vielen Dank, aber ...
I'm afraid / Unfortunately ...	Leider ...
I don't think I can make it.	Ich schaffe es leider nicht.
I'll have to check my diary / check with my wife.	Ich muss mal <i>in meinem Kalender nachsehen</i> / bei meiner Frau nachfragen.
I think we have something on.	Ich glaube, wir haben da schon etwas vor.
We're going away.	Wir sind verreist.
I'll be out of town.	Da bin ich woanders.
I'm busy.	Ich bin beschäftigt.
I already have another commitment / appointment.	Ich habe bereits eine andere <i>Verpflichtung</i> / <i>Verabredung</i> .
That's a pity.	Schade.
How about Sunday instead?	Wie wäre es stattdessen mit Sonntag?
Another time maybe / perhaps.	Vielleicht ein anderes Mal.
No problem. / No worries.	Kein Problem.

I'm afraid = leider
(to) be afraid = Angst haben, sich fürchten

Gut zu wissen!

Bei Einladungen besteht die Kunst darin, zu erkennen, wann eine Einladung ernst gemeint ist und wann sie nur höflichkeitshalber ausgesprochen wird. Ist ein konkreter Anlass genannt, so kann man Ersteres annehmen. Eine vage Einladung vorbeizuschauen, wenn man (mal zufällig) in Texas ist, kann man aber getrost als Höflichkeitsfloskel verbuchen.